

**NIZRANA FAROOK**

**AYIYI**

**KURTARAN**

**ÇOCUK**



*Çeviren: Elif Tahmisciođlu*



**NIZRANA FAROOK**, Sri Lanka'nın başkenti Kolombo'da doğup büyüdü ve ülkesinin güzel manzaraları yazdığı hikâyelerde kendine yer buldu. Yüksek lisansını çocuk ve gençlik edebiyatı alanında tamamladı. Eşi ve iki kızıyla Hertfordshire'da yaşıyor.

## *Fil Çalan Kız'a Övgüler*

Waterstone Ayın Çocuk Kitabı, Guardian Yılın En İyi Çocuk Kitabı,  
Blue Peter Book Ödülü Uzun Liste

“Zengin bir atmosferi olan, renkli ve tutkulu Farook izlenmesi  
gereken bir yazar.” – *Daily Mail*

“Müthiş bir anlatı.” – *Telegraph*

“Bundan daha fazla yazın, lütfen.” – *Observer*

“Bir kese dolusu kraliyet mücevheri kadar zengin, göz kamaştırıcı  
ve çekici bir kitap ve bağırın bir fil kadar görkemli! Bayıldım.” –  
Sophie Anderson, *Tavuk Bacaklı Evin* yazarı

“Muhteşem bir hikâye.” – Vashti Hardy, *Brightstorm* kitabının  
yazarı

“Baş döndürücü bir başlangıç... Güzel bir temposu olan bir  
arkadaşlık ve devrim hikâyesi” – *The i*

“Bu çekici macera hikâyesi... kesinlikle seveceğiniz heyecan dolu ve  
hızlı bir macera!” – *Scottish Book Trust*

“Sri Lanka ormanlarında çalkantılı bir devrimin yaşandığı heyecan  
verici bir macera... büyük bir başlangıç.” – *Bookseller*

“Çok sayıda ters köşe ile dolu hızlı bir aksiyon hikayesi.” –  
*Armadillo Dergisi*

“Uzak bir ada ülkesinin güzelliği ve vahşi yaşamıyla tezat hop oturup  
hop kalkılan bir heyecan.” – *Just Imagine*

## *Balinayla Tanışan Çocuk'a Övgüler*

Ayın Bağımsız Çocuk Kitabı, *Financial Times* Yılın Çocuk Kitabı,  
BookTrust Harika Kitaplar Rehberi

“Başka bir muhteşem macera daha.” – *The Week Junior*

“Zengin Hint Okyanusu’nu arka planıyla zenginleştirilmiş  
bu macerada tehlike, cesaret, kurnazlık ve bıçak sırtı  
gerilim birbiriyle yarışıyor.” – *Daily Mail*

“Sürükleyici bir deniz macerası... Güneşle karışmış tatlılığı ve  
fırtınalı temposu onu lezzetli bir tatil kitabı haline getiriyor.”  
– *Guardian*

“*Balinayla Tanışan Çocuk*’ta her şey var; tehdit, kargaşa, görkemli  
deniz yaratıkları ve hatta maceraya atılmak isteyen hüzünlü bir  
öküzün komik bir şekilde hayallerinin gerçekleşmesi. Bayıldım!”  
– Hana Tooke, *Sahipsizler* kitabının yazarı

“Üç genç kayıp hazineyi kurtarmak ve iki katilden kurtulmak için  
akıllarını ve kararlılıklarını kullanmak zorundayken uzak bir ada  
ülkesinin güzelliği ve vahşi yaşamıyla tezat hop oturup hop kalkılan  
heyecan verici bir macera.” – *BookTrust Harika Kitaplar Rehberi*

“Hızlı bir aksiyon, bolca tehlike, samimi bir arkadaşlık ve  
çoşkulu bir doğal dünya sevgisi var.” – *Bookseller*

“Tehlike, kaçırılma, kayıp hazine ve kocaman mavi balinayla  
dopdolu başka bir parlak macera daha.” – *Scholastic* Ayın Kitabı

“Heyecan verici ve tempolu bu kitap nefesinizi kesecek.” –  
*Scotsman*

## *Leoparı Kaybeden Kız'a Övgüler*

Waterstones Yılın En İyi Çocuk Kurgu Kitabı,  
Junior Kütüphane Birliđi Altın Standart Seçkisi

“Tehlike, kalbinizi durduracak bir macera ve aşık olacağınız bir leoparla dolu... Bu kitap kesinlikle harika. Koruma konusunda sadece sınıfta işlenmeye uygun değil aynı zamanda hayvan ve doğa severler için de mükemmel.” – Hannah Gold,  
*Son Ayı* kitabının yazarı

“Lauren St. John ve Katherine Rundell gibi hayvan maceraları arayanlar için bir hikâye... Olađanüstü.” – *New Statesman*

“Hop oturup hop kalkacağınız bir heyecan.” – *Daily Mail*

“Okuyucuları büyüleyecek yüksek hızlı bir hız treni.” – Julia Eccleshare

“Nizrana Farook çocuklar için kesinlikle EN İYİ aksiyon-macera romanlarını yazıyor... Her anını zevkle okudum.” – Stephanie Burgis, *Çikolata Kalpli Ejderha* kitabının yazarı

“Hızlı, sürükleyici bir yazımla olağandışı, romantik bir dünya tasarımı... VAY CANINA! Ve hepsinin harikalığı. Leoparla koşan bir kız! Bu kitaba ihtiyacınız var.” – Rashmi Sirdeshpande, *Dadaji'nin Boya Fırçası* kitabının yazarı

“Koltuđunuzda hop oturup hop kalkacaksınız... ya da bu durumda uçurumun kenarına duracaksınız!!” – A.M. Dassu, *Çocuk, Her Yer* kitabının yazarı

“Nizrana çok zarif bir şekilde yazıyor... okumak büyük bir keyif!” – Nicola Penfold, *Dünyanın Yabanileştiği Yer* kitabının yazarı

Harika Serendib adasında geçen diğer maceraları okudun mu?

*FİL ALAN KIZ*

*BALİNAYLA TANIŞAN ÇOCUK*

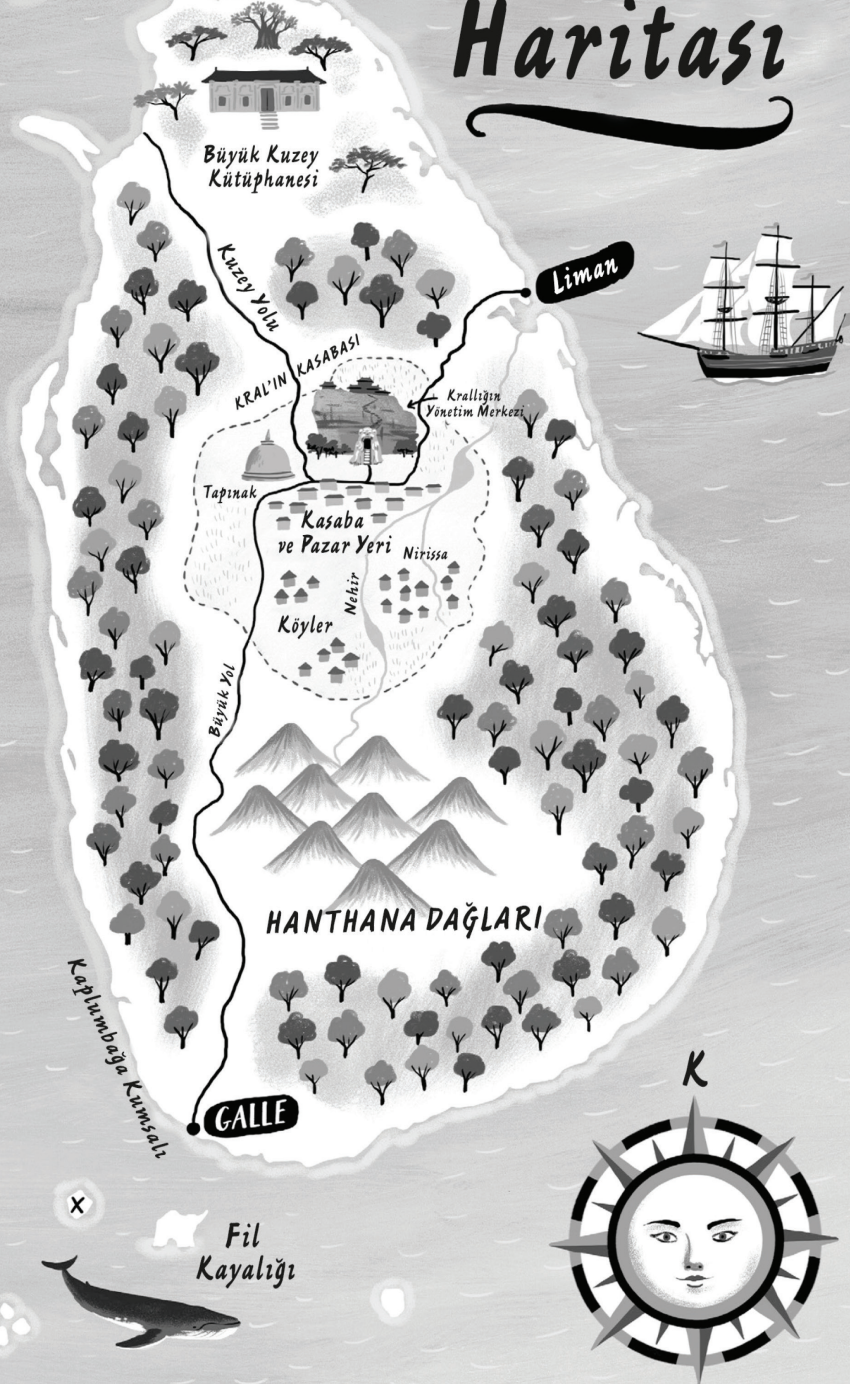
*LEOPARI KAYBEDEN KIZ*

*AYIYI KURTARAN ÇOCUK*

*Bu yolculuğun parçası olan herkese...  
Sevimli bir filin gürlemesinden  
Görkemli bir balinanın şarkısına  
Asil bir leoparın kükremesinden  
Büyüleyici bir ayının patisinin altına*

*Bu yolculuğa katıldığınız için teşekkür ederim.*

# Serendib Haritası



Büyük Kuzey  
Kütüphanesi

Kuzey Yol

Liman

KRAL'IN KASABASI

Kral'ın  
Yönetim Merkezi

Tapınak

Kasaba  
ve Pazar Yeri

Nirissa

Köyler

Nehir

Büyük Yol

HANTHANA DAĞLARI

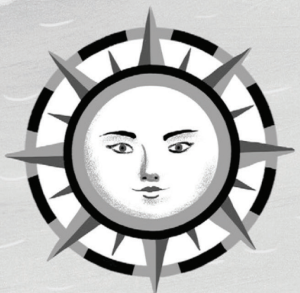
Kaplınaba Kumsalı

GALLE

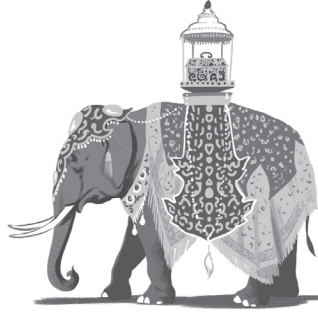
X

Fil  
Kayalığı

K







# Birinci Bölüm

Ülkedeki en görkemli filler Büyük Kuzey Kütüphanesi'nin çimenlerinde duruyorlardı.

Nuwan palmira ağaçlarının gölgesinde zorlukla durup hareketliliği izledi. Fil seyisleri üç kubbeli beyaz tuğladan yapılmış kütüphane binasının önündeki yeşillikte filleriyle ilgileniyorlardı. Her boyuttan fil vardı. Çoğu büyüktü ama küçük olanlar da vardı. Hatta bir küçücük fil bile vardı. Müzisyenler enstrümanlarıyla prova yaparken küçük fil orada durmuş müzikle hafifçe sallanıyordu. Filler en güzel giysilerini giymişlerdi ve birazdan başlayacak geçit töreni için hazır dılar.

Nuwan etrafına baktı. Geçit törenini izlemek için kalabalık toplanmıştı ve heyecan verici bir beklenti havası vardı. Grup grup insan çimlerin kenarındaki ağaçların gölgesinde duruyorlardı.

“Selam Nuwan!” dedi solundan gelen bir ses ve dönüp bakınca arkadaşı Sani’yi ailesiyle birlikte gördü. Sani ailesinin yanından ayrıлып iki sıkı saç örgüsü omuzlarında sallanarak Nuwan’a doğru koştu. “Sen de filleri görmeye mi geldin?”

“Evet!” dedi Nuwan. “Harika değiller mi? Büyük olan Kraliçe’nin!”

Sani gülümsedi. “Biliyorum! Ve babam ona Nissanka anahtarını taşıma görevinin verildiğini söyledi. Anlaşılan değerli falan bir şeymiş. Böyle büyük bir görevin olduğunu düşünsene.”

“Bütün o gerilimle başa çıkabilecek gibi görünüyor!” Nuwan devasa file ve onun güçlü dişlerine bakıp gülümsedi. Seyis hayvana bir muz attı. Hayvan muzunu hortumunu kullanarak ustalıkla yaladı. Şık giysisindeki süslemeler kızgın güneşte parlıyordu.

“Neler oluyor?” Başka bir arkadaşları Chathura bir şeyler çiğneyerek onlara doğru gelip palmira ağacının altına girdi. Elinde kaynatılmış kaju fıstığı dolu kağıttan bir külâh vardı ve fıstıkları onlara da ikram etti. “Babam beni buraya sürükledi ama tam olarak ne olduğunu bilmiyorum.”

Nuwan bir avuç kajuyu ağızına atarken gülümsedi. “Çünkü çoğunlukla uyuyorsun.”

Sani kıkırdadı ve Chathura utanmış bir şekilde gülümsedi. Kala-balık ileri doğru yüklendi ve bir yetkili onları sert bir şekilde geri itti.

“Evet Chathura, Kral’ın Şehri’nde Kral Nissanka döneminden kalma kocaman eski bir heykel var, biliyorsun değil mi?” diye söze başladı Nuwan ama Sani araya girdi.

“Efsaneye göre kral kendinden sonra gelecek kişiye güvenmiyormuş. Bu yüzden hazinesini saklayıp gelecekte güvende tutmak için heykelin içine bir boşluk yaptırmış” dedi Sani. “Menteşeler ve kilit görülebiliyor gibi ama kimse hazinenin anahtarının gerçekten olup olmadığını bilmiyormuş.”

“Yıllar boyunca insanlar hazineyi açmaya çalışmış,” dedi Nuwan ve kütüphane binasından bir hareketlilik var mı görmek için fillerinin üzerinden boynunu uzattı. “Kimse başarılı olamamış ama artık anahtarı buldular.”

Chathura’nın gözleri fal taşı gibi açıldı. “Tüm bu süre boyunca burada mıymış? Kral’ın Şehri’nden birkaç kilometre uzakta mı?”

Nuwan başını salladı ve yumuşak kaju fıstıklarından bir avuç daha aldı. “Arşivleri temizleyen genç bir çalışan bir sürü ıvır zıvırın arasında anahtarı bulmuş. Uzmanlar tarafından kontrol edilmiş ve gerçekmiş.”

“Peki bunun fillerle ne ilgisi var?”

“Kraliçe heykeli açacak! Filler beş gün sürecek bir geçit töreniyle anahtarı ona taşıyacaklar. Yol boyunca yavaşça kasabaların içinden geçecekler ve geceleri dinlenecekler. Cumartesi akşamı anahtarın Kraliçe’ye teslim edileceği bir tören yapılacak.”

Chathura artık boşalmış olan kağıttan külahı yelpaze olarak kullanmaya başladı. Çok sıcaktı ve Nuwan kağıdı sallayarak yarattığı hafif esintiden memnun olmuştu.

Sani iç geçirerek “Keşke görebilseydim,” dedi. “Gerçek anahtarı yani. İçine sokulacak kutudan daha çok görmek isterdim. Üstelik kutuyu da uzaktan göreceğiz.”

Üçü de teslim töreni için hazırlanırken içeri girip çıkan görevlilerin olduğu kütüphane binasına baktılar.

“Bunu yapabilseydik harika oldurdu.” Chathura Nuwan’a döndü. “Ağabeyin Krishnanın burada olmaması ne kötü. Kütüphanede çalışıyordu, değil mi?”

“Ah evet!” dedi Sani. “Keşke burada olsa.”

Nuwan alınmış bir şekilde “Kütüphanede çalışmıyor,” dedi. Krish onun hassas noktasıydı. Ağabeyi ailenin altın çocuğuydu ve

bazen Nuwan herkesin ona bu kadar ihtiyacı olmamasını dilerdi. “Kral’ın Şehri’ndeki bir keşişe ayda bir kitap teslim ediyor. Buna kütüphanede çalışmak diyemem.”

“Yine de,” dedi Sani. “Burada olsaydı içeri girer ve her şeyi bize anlatırdı.”

Nuwan ters bir şekilde “Burada değil,” dedi. “Bugün teslimat yapması gerekiyordu ama birkaç gündür hasta. Bize yardımcı olamaz.”

Duraksadı. Aklına bir fikir gelmişti. Tam zamanıydı. Krish burada değildi. Bu yüzden işini yapamazdı ama Nuwan buradaydı... Krish’in teslimatını o yapabilirdi! Nissanka anahtarını görebilir, ailesine ve herkese ağabeyi kadar becerikli olduğunu kanıtlayabilirdi.

Diğerlerine “Biliyor musunuz,” dedi. “Sanırım içeri gireceğim.”